

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 58 (1997)

**Heft:** 516

**Rubrik:** Konzertkalender Oktober bis Dezember 1997 = Calendrier des concerts, octobre-décembre 1997

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Konzertkalender Oktober bis Dezember 1997 Calendrier des concerts, octobre-décembre 1997

Der Konzertkalender ist wie folgt geordnet: nach Monaten, innerhalb der Monate alphabetisch nach Orchestern.

A l'intérieur de chaque mois, les concerts sont classés par ordre alphabétique (nom de l'orchestre); les Romands en caractères italiques.

## Oktober 1997 / Octobre 1997

**Orchesterverein Aarau.** 19. Oktober, 17 Uhr, Saalbau Aarau. Gastkonzert mit den «Salonisti»: «De Satie à Tati» (Werke von Erik Satie, Claude Debussy, Francis Lai, Maurice Ravel, Lili Boulanger u.a.).

**Kammerorchester Männedorf-Küssnacht.** 7. Oktober, 20 Uhr, Ref. Kirche Männedorf. Werke von Johann Sebastian Bach (Sinfonia in G-Dur op. 3), Johann Sebastian Bach (Konzert für Violine und Orchester in a-Moll) und Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 45 in fis-Moll). Solistin: Vreni Walter, Violine. Leitung: Gloria Isabel Ramos Triano.

**Cäcilia-Musikgesellschaft Rapperswil.** 26. Oktober, 17 Uhr, Stadtpfarrkirche Rapperswil SG. Werke von Johann Nepomuk Hummel (Messe in Es-Dur op. 80) und César Franck (Psalm 150). Solisten: Susanne Oldani, Sopran; Birgit Klein, Alt; Lukas Albrecht, Tenor; Rudolf Remund, Bass. Leitung: Martin Hobi.

**Urschweizer Kammerensemble.** 25. Oktober, 20.15 Uhr, Pfarrkirche Schattord UR; 26. Oktober, 17 Uhr, Pfarrkirche Ingenbühl/Brunnen SZ. Werke von Georg Philipp Telemann (Concerto in D-Dur für 3 Trompeten und Orchester), Robert Schumann (6 Fugen über den Namen BACH, op. 60, für Streichorchester bearbeitet von Paul Angerer) und Johann Sebastian Bach (Orchestersuite Nr. 4 in D-Dur, BWV

1069). Leitung: Stefan Albrecht.

**Cappella dei Giovani (Wohlen AG).** 19. Oktober, 17 Uhr, Ref. Kirche Unterkulm. Werke von Johann Sebastian Bach/Wolfgang Amadeus Mozart (Adagio und Fuge in d/g-Moll), Dietrich Buxtehude (Motette), Alexander Borodin (Variationen über ein russisches Volkslied für Streicher), Gabriel Fauré («Elegie» für Violoncello und Orchester; «Messe basse» für hohe Stimmen und Instrumente) und Ivan Handoskin (Variationen über ein russisches Liebeslied für Viola und kleines Orchester). Mitwirkend: Violonist(innen) der Kantonschule Baden. Solisten: Maja Hunziker, Viola und Benjamin Nyffenegger, Violoncello. Leitung: Verena Gallati.

**Jugendorchester Crescendo (Zürich).** 26. Oktober, 17 Uhr, Ref. Kirche Wil, Dübendorf. Werke von Felix Mendelssohn (Sinfonie in D-Dur), Johannes Brahms (Ungarische Tänze) und Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert in A-Dur für Klavier und Orchester). Solist: Dominique Huber, Klavier. Leitung: Käthi Schmid Lauber.

## November 1997 / Novembre 1997

**Orchesterverein Aarau.** 23. November, 16.30 Uhr, Saalbau Aarau. Werke von Ludwig van Beethoven (Konzert für Violine, Violoncello, Klavier und Orchester in C-Dur op. 56, «Trielkonzert») und Jan Václav Vorisek (Sinfonie in D-Dur). Solisten: Leila Schayegh (Violine), Imke Frank (Violoncello) und Manuel Bärtsch (Klavier). Leitung: Olga Machonová Pavlu.

**Kammerorchester Allschwil.** 23. November, 17.15 Uhr, Theresienkirche Allschwil. Werke von Peter Warlock («Capriol-Suite»), Johann S. Svendsen («Rapsodie Norvégienne» Nr. 1), Michael

Glinka («Kamarinskaia») und Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für zwei Klaviere und Orchester). Solistinnen: Mirella Quinto-Radielovic und Catharina Sarasin, Klaviere. Leitung: Christina Schwob.

**Orchester Arlesheim.** 30. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Arlesheim. Werke von Jean Baptiste Lully (Suite für Streicher), Cornelius Buser (Suite für Panflöte und Orchester) und Franz Anton Rosetti (Sinfonie in g-Moll). Solistin: Ursula Arnold, Panflöte. Leitung: Lukas Reinitzer.

**Orchesterverein Baar.** 23. November, 17 Uhr, Kirche St. Martin, Baar. Gemeinschaftskonzert mit dem Männerchor Baar und dem Männerchor des Bündnervereins des Kantons Zug. Werke von Leos Janáček («Po zoroastřím chodnicku») - «Auf verwachsenem Pfade» - für Orchester; «Ave Maria» für Männerchor, Giuseppe Maissen («Reminiscenzas» für Männerchor), Alvin Muth («Amur, amour») und «Pater Noster» für Männerchor und Franz Schubert («Deutsche Messe»). Leitung: Dieter Portmann, Pius Tschäler und Jörg Stählin.

**Camerata PTT (Bern).** 23. November, 10.30 Uhr, Wasserkirche Zürich. Werke von Arcangelo Corelli (Concerto grosso in D-Dur op. 6 Nr. 4), Johann Christian Bach (Sinfonie in D-Dur op. 3 Nr. 1), François Devienne (Konzert für Flöte und Orchester in G-Dur Nr. 4), Sergej Rachmaninow (Romanze in g-Moll) und Willy Hess (Sinfonietta in g-Moll op. 121). Leitung und Solist: René Pignolo.

**Camerata PTT (Bern).** 30. November, 09.30 Uhr, Kirche Guggisberg BE. Gottesdienst mit Werken von Michael Haydn (Kantate «Lauf ihr Hirten, allzugleich»), Arcangelo Corelli (Concerto grosso in D-Dur op. 6 Nr. 4), Johann Christian Bach (Sinfonie in D-Dur op. 5 Nr. 1) und Johann Sebastian Bach (Suite in h-Moll, BWV 1067). Solisten: Judith Rolli, Sopran und René Pignolo, Flöte. Leitung: René Pignolo und Johannes Josi.

**Orchester Divertimento Bern.** 8. November, 20 Uhr, Dreifaltigkeitskirche Bern; 16. November, 17 Uhr, Temple de la Fusterie, Genève; 23. November, 17 Uhr, Kirche Amsoldingen. Werke von Domingos Bontempo (Sinfonia Nr. 1), Joseph Haydn («Te Deum» für Chor und Orchester), Franz Xaver Brix (Aria in D-Dur «pro Natali Domini» für Alt und Orchester), Wolfgang Amadeus Mozart («Omnia felice» für Alt und Orchester, KV 255), Antonio Vivaldi («Kyrie» für Chor und Orchester) und Joao de Sousa Carcelho (Ouverture zu «L'Amore Industrioso»). Solistin: Jacqueline Keller, Alt. Mitwirkend: Chor ad libitum, Genf. Leitung: Chantal Wuhrmann.

**Berner Konzertorchester.** 30. November, 17 Uhr, Casino Bern, Burgeratssaal. Werke von Georg Friedrich Händel (Concerto grosso in B-Dur op. 6 Nr. 6 und Konzert für Harfe und Orchester in B-Dur op. 4 Nr. 6) und Peter I. Tschaiowsky (Sinfonie Nr. 5 in e-Moll). Solist: Noemi Wili, Harfe. Leitung: Michel Biedermann.

**Berner Musikkollegium.** 16. November, 17 Uhr, Gemeindezentrum «Lötschberg», Spiez; 20. November, 20 Uhr, Französische Kirche Bern. Werke von Johannes Brahms (Doppelkonzert für Violine, Violoncello und Orchester in a-Moll op. 102) und Robert Schumann (Sinfonie Nr. 4 in d-Moll op. 120). Solisten: Piotr Plawner, Violine und Isabella Klim (Violoncello). Leitung: Martin Studer.

**Orchesterverein Bremgarten AG.** 9. November, Kirchliches Zentrum Mutschellen. Werke von Johann Christian Bach (Sinfonia op. 6/1 und Arie der Diana aus «L'Endimione»), Ralph Vaughan Williams («The Lark Ascending»), Romanze für Violine und Orchester, Edward Elgar (Serenade für Streichorchester in e-Moll op. 20), Augustin Kubicek (5 Lieder für Sopran, Violine und Orchester) und Peter Warlock («Capriol-Suite»). Solistinnen: Sabina Hochstrasser, Violine und Christa Kägi, Sopran. Leitung: Hans Zumstein.

**Orchesterverein Burgdorf.** 30. November, 16.30 Uhr, Goetheanum Dornach. Werke von Felix Mendelssohn (Ouverture zu «Die Hebriden» op. 26), Sergej Rachmaninow (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 in c-Moll op. 18) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur, D 589). Solist:

**Orchester Dornach.** 30. November, 16.30 Uhr, Goetheanum Dornach. Werke von Felix Mendelssohn (Ouverture zu «Die Hebriden» op. 26), Sergej Rachmaninow (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 in c-Moll op. 18) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur, D 589). Solist:

## 19. Quiz / Quiz no 19

1. Die Musen der Antike! Thalia galt als die Muse der Komödie, Melpomene als jene der Tragödie. Wie hiess die Muse der Musik?

Les Muses! Si Thalie est la muse de la Comédie; Melpomène, celle de la Tragédie; etc. Comment se nomme celle de la Musique?

- a) Euterpe  
c) Erato  
b) Calliope  
d) Clio

2. Giuseppe Verdi braucht nicht besonders vorgestellt zu werden. Er verstarb zu Anfang unseres Jahrhunderts in Mailand. Welche der unten aufgeführten Opern stammt **nicht** aus seiner Feder?

Nul besoin de présenter Giuseppe Verdi, décédé au début de notre siècle à Milan. Parmi les quatre opéras ci-dessous, lequel **ne fut pas** composé par Verdi?

- a) Oberto  
c) Alfonso e Estrella  
b) Luisa Miller  
d) Alzira

3. Johann Sebastian Bachs berühmte «Kunst der Fuge»: Welche der vier folgenden Aussagen ist **falsch**?

A propos de l'Art de la fugue de J.S. Bach, laquelle de ces affirmations est **fausse**?

- a) sie steht in d-moll / est écrit en ré mineur  
b) das Werk ist unvollendet / est une oeuvre inachevée  
c) sie trägt die BWV-Nummer 1090 / porte le no BWV 1090  
d) Bach hat das Werk «signiert», indem die letzten Noten der letzten Fuge den Namen B-A-C-H bilden / Bach l'a «signée» en y introduisant, dans la dernière fugue, les 4 notes formant son nom (B-A-C-H)

4. In welcher Stadt wurde im Jahre 1913 Igor Strawinskys berühmtes Ballett «Le Sacre du Printemps», welches Diaghilev bestellt hatte, uraufgeführt?

Dans quelle ville fut créé, en 1913, le fameux ballet d'Igor Strawinsky, commandé par Diaghilev, «Le Sacre du printemps»?

- a) St. Petersburg / St. Petersbourg  
c) London / Londres  
b) Paris  
d) Berlin

5. Im «Tuba Mirum» seines Requiems hat Mozart einem Instrument der Bläsergruppe ein bedeutendes Solo anvertraut. Um welches Instrument handelt es sich?

Dans son Requiem, W.A. Mozart confie à un instrument-à-vent de l'orchestre un solo dans le «Tuba Mirum». Auquel?

- a) Trompete / trompette  
c) Horn / cor  
b) Tuba  
d) Posaune / trombone

Lösungen, wenn möglich auf Postkarte, bitte bis **10.11.1997** senden an: Envoyez vos solutions, si possible sur carte postale, jusqu'au **10 novembre 1997** au plus tard à:

Eidgenössischer Orchesterverband / Société fédérale des orchestres  
Postfach 428 / Case postale 428, 3000 Bern 7

Drei CDs warten auf Teilnehmer mit den richtigen Lösungen.  
Trois expéditeurs de solutions justes recevront un CD.

Adrian Oetiker, Klavier. Leitung: Jonathan Brett Harrison.

**Orchestre de la Ville et de l'Université de Fribourg et Société chorale de Neuchâtel.** 15 novembre à 20h30, Eglise paroissiale de Châtel-St-Denis et 16 novembre à 17 h, Temple du Bas, Neuchâtel. Oeuvres de Ludwig van Beethoven (Messe en Do) et Bernard Reichel («Te Deum»). Solistes: Audrey Maichel, soprano; Anne-Lise Théodoluz, alto; Ruben Amoretti, ténor; Rudolf Rosen, basse. Direction: Gilbert Bezançon.

**Stadtorchester Grenchen.** 15. November, 20 Uhr, Parktheater Grenchen. Galakonzert der Yehudi Menuhin-Stiftung mit Werken von Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-Moll, «Unvollendete», D 759) und Johannes Brahms (Doppelkonzert für Violine, Violoncello und Orchester in a-Moll op. 102). Solisten: Piotr Plawner, Violine und Isabella Klim (Violoncello). Leitung: Rudolf Emanuel Baumann.

**Orchesterverein Höngg.** 30. November, 17 Uhr, Ref. Kirchengemeindeaal Zürich-Höngg. Werke von Franz Schubert (Ouverture «im italienischen Stil» in C-Dur), Bernhard Molique (Concertino für Oboe und Orchester in g-Moll) und Antonin Dvorak (Tschechische Suite op. 39). Solist: David Hautle, Oboe. Leitung: Pascal Druey.

**Orchestre de St-Paul, Lausanne.** 8 novembre, à 20h30, Eglise de St-Paul, Lausanne: 18 novembre à 20h30, Salle du Vieux Moulin, St-Prex. Oeuvres d'Antonio Vivaldi (Concerto pour basson et orchestre), Carl Maria von Weber (concerto pour basson et orchestre) et Franz Schubert (symphonie no 6). Soliste: Assaf Bon-Lec, basson. Direction: Jean-Louis Dos Ghali.

**Orchestergesellschaft Luzern.** 23. November, 17 Uhr, Lukaskirche Luzern. Herbstkonzert mit Werken von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 54), Antonio Vivaldi (Konzert für Gitarre und Orchester), G. Pozza (Ballade für Posaune und Orchester), Edward Grieg (Elegie für Streicher) und Franz Schubert (Ballettmusik aus «Rosamunde»). Solisten: Rico Antonelli, Gitarre und Christian Müller, Posaune. Leitung: Giambattista Sisini.

**Orchesterverein Lyss.** 21. November, 20 Uhr, Kirche Lyss und 22. November, 20 Uhr, Jesuitenkirche Solothurn. Werke von Claude Debussy (2 Danses pour harpe et orchestre à cordes), Georg Friedrich Händel (Konzert für Harfe und Orchester Nr. 6), Joseph Haydn (Divertimento Nr. 11 in D-Dur op. 2 Nr. 5) und Gabriel Fauré («Nocturne»). Solistin: Iris Burkhardt, Harfe. Leitung: Lionel Zürcher.

## 18. Quiz (Juni 1997) Réponses au quiz n° 18 (juin 1997)

Die richtigen Lösungen: / Voici les solutions:

18. Quiz (Juni 1997)  
Réponses au Quiz no 18 (juin 1997)

Die richtigen Lösungen: / Voici les solutions:

- Der gesuchte Humanist ist Jean-Jacques Rousseau. (Antwort b) *Le fameux humaniste né à Genève est Jean-Jacques Rousseau. (réponse b)*
- Giuseppe Verdi komponierte sein Requiem zum Gedenken an A. Manzoni. (Antwort c). *Giuseppe Verdi composa son Requiem à la mémoire d'A. Manzoni. (réponse c)*
- Der Komponist, der 1829 Bachs «Matthäus-Passion» dirigierte, war Felix Mendelssohn. (Antwort a) *Felix Mendelssohn dirigea en 1829 la «Passion selon St Matthieu» de Bach. (réponse a)*
- Henri Büsser hat Debussys «Petite Suite» orchestriert. (Antwort c) *La «Petite Suite» de Debussy fut orchestrée par Henri Busser. (réponse c)*
- Antonin Dvorak hat das Thema «Romeo und Julia» nicht bearbeitet. (Antwort c) *A. Dvorak n'a pas écrit d'oeuvre intitulée «Roméo et Juliette». (réponse c)*

Das sind die Gewinner einer CD:  
Voici les gagnants d'un CD:

Thomas Rohr, 1723 Marly  
Claudia Lüthi-Rychner, 3006 Bern (gewinnt bereits zum zweiten Mal. Bravo!)

Sylvia Kübli-Schädeli, 3421 Lyssach (alle 5 Familienmitglieder haben richtig geantwortet. Bravo!)

Herzliche Gratulation! / Sincères félicitations!

**Orchesterverein Malters.** 9. November, 17 Uhr, Pfarrkirche Malters. Werke von Johannes Brahms (Akademische Festouvertüre), Edward Grieg (Konzert für Klavier und Orchester in a-Moll) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur). Solist: Marian Rosenfeld, Klavier. Leitung: Dan Covaci-Babst.

**Orchesterverein Niederramt.** 9. November, 16.15 Uhr, Saalbau Aarau und 16. November, 16.15 Uhr, Dreierhalle Lottorf. Kaffeehauskonzert mit Werken von Johann Strauss (Walzer und Polkas) und Carl Zeller (Potpourri aus der Operette «Der Obersteiger»). Leitung: Erich Vollenwyder.

**Stadtorchester Olten.** 16. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Balthal und 23. November, 17 Uhr, Stadtkirche Olten. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto grosso op. 3/11), Georg Philipp Telemann (Konzert für Trompete und Orchester in D-Dur), Bela Bartok (Rumänische Volkstänze), Peter I. Tschaikowsky (Andante cantabile) und Joseph Haydn (Konzert für Trompete und Orchester in Es-Dur). Solist: Marcel Ullrich, Trompete. Leitung: Curt Conzelmann.

**Orchesterverein Oerlikon.** 9. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Zürich-Oerlikon. Werke von Franz Schubert (Ouvertüre zu «Rosamunde» und Sinfonie Nr. 5 in B-Dur), Wolfgang Amadeus Mozart (Andante in C-Dur für Flöte und Orchester) und Jean Sibelius (Fantasie für zwei Flöten und Orchester). Solistin: Madeleine George-Günthard, Flöte. Leitung: Stephan Klarer.

**Orchesterverein Ostermündigen.** 1. November, 20 Uhr, Rudolf Steiner-Schule Ittigen. Werke von Edward Grieg («Norwegischer Brautzug»), Bernhard Henrik Crusell (Concertante für Klarinette, Horn, Fagott und Orchester) und Niels W. Gade (Sinfonie Nr. 2 in A-Dur). Solisten: Michel Biedermann, Klarinette; Olivier Alvarez, Horn; Nasao Sakamoto, Fagott. Leitung: Martin Körner.

**Orchesterverein Rüti.** 29. November, 20 Uhr und 30. November, 17 Uhr, in Rüti ZH. Werke von Josef Suk (Choralvariationen), Camille Saint-Saëns (Konzert für Violoncello und Orchester in a-Moll) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-moll, «Unvollendete», D 759). Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello. Leitung: Gerhard Wieser.

**Solothurner Kammerorchester.** 30. November, 16 Uhr, Jesuitenkirche Solothurn. Werke von Georg Friedrich Händel (Arien aus «Der Messias») und Franz Schubert (Chöre a cappella; Messe in G-Dur, D 183). Mitwirkend: Chor «Les Marmottes» (Leitung: Liliane Fluri). Solistin:

Rosmarie Hofmann, Sopran. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Stadtorchester Solothurn.** 21. November, 20.15 Uhr, Grosser Konzertsaal Solothurn. Konzert mit «jungen Talenten». Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonie Nr. 24 in B-Dur, KV 182 und Rondo in C-Dur für Violine und Orchester, KV 173), Ludwig van Beethoven (Romanze Nr. 2 in F-Dur für Violine und Orchester), Johann Christian Bach (Sinfonia in B-Dur) und Johann Sebastian Bach (Konzert für zwei Violinen und Orchester in d-Moll, BWV 1043). Solisten: Noémie Rufer und Sebastian Rufer, Violinen. Leitung: George Vlaiculescu.

**Thurgauer Kammerorchester.** 13. November, 19.30 Uhr, Kantonsschule Frauenfeld und 15. November, 20.15 Uhr, Bitzhalle Bischofszell. Werke von Gustav Holst («St. Pauls-Suite»), Joseph Haydn (Konzert für Violoncello und Orchester Nr. 2 in D-Dur) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 5 in B-Dur). Solist: Christian Poltera, Violoncello. Leitung: Leo Gschwend.

**Kammerorchester Uetendorf.** 9. November, 17 Uhr, Mehrzweckhalle Uetendorf. Werke von Ludwig van Beethoven (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 in C-Dur, op. 15) und Friedrich Witt (Sinfonie in C-Dur, «Jenaer-Sinfonie»). Solistin: Gisela Ungerer, Klavier. Leitung: Rudolf Baumann.

**Collegium Musicum Urdorf.** 16. November, 17 Uhr, Kath. Kirche St. Mauritius, Engstringen und 23. November, 17 Uhr, Kath. Kirche Bruder Klaus, Urdorf. Werke von Georg Philipp Telemann (Konzert für Oboe und Streicher in f-Moll), Johann Sebastian Bach («Jesu, meine Freude»), Motette BWV 227, Antonio Vivaldi (Konzert für Oboe und Streicher in a-Moll) und Dietrich Buxtehude («Alles, was ihr tut», Kantate). Solist: Isaac Duarte, Oboe. Mitwirkend: Oekumenischer Kirchenchor Urdorf und Kirchenchor St. Mauritius, Engstringen. Leitung: Marcel Blanchard.

**Orchestergesellschaft Winterthur.** 15. November, 20 Uhr, Ref. Kirche Buchberg und 16. November, 17 Uhr, Zwingli-Kirche Winterthur. Werke von Dag Wirén (Sinfonietta op. 7), Franz Tischhauser («The Beggar's Concerto» für Klarinette und Orchester) und Jean Sibelius (Suite «Pelléas et Mélisande» op. 46). Solist: Pierre-Yves Dubois, Klarinette. Leitung: David Christie.

**Stadtorchester Zug.** 21. November, 20 Uhr, Theater Casino Zug und 23. November, 17 Uhr, Kath. Pfarrkirche St. Peter und Paul, Oberägeri. Jubiläumskonzert 75 Jahre Stadtorchester Zug mit Werken von Franz Schubert (Ouvertüre «Die Zau-

berharfe», D 644), Karl Anton Keiser (Sinfonie in Es-Dur; Keiser ist ein lange vergessener Zuger Komponist, der von 1780 bis 1827 lebte) und Frédéric Chopin (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 in e-Moll op. 11). Solist: Adrian Oetiker, Klavier. Leitung: Jonathan Brett Harrison.

**Orchester des Kaufmännischen Verbandes Zürich.** 9. November, 18.30 Uhr, Predigerkirche Zürich. Werke von Edward Grieg (Huldigungsmarsch), Gaetano Donizetti (Sinfonia in d-Moll) und Franz Schubert (Fünf Menuette und Sinfonie Nr. 8 in h-Moll, «Unvollendete», D 759). Leitung: Gunhard Mattes.

#### Dezember 1997 / Décembre 1997

**Orchesterverein Aarau.** 12. Dezember, 20 Uhr, Saalbau Aarau. Gastkonzert mit Elisabeth Leonskaja, Klavier. Werke von Franz Schubert: Impromptu in B-Dur op. 142, D 935; Sonate in c-Moll, D 958; Sonate in B-Dur op. posth. D 960.

**Camerata PTT (Bern).** 7. Dezember, 10.30 Uhr, Saal Farel in Biel. Programm und Ausführer wie 23.11. in Zürich.

**Camerata PTT (Bern).** 22. Dezember, 16 Uhr, Nationalratsaal im Bundeshaus Bern. Werke von Arcangelo Corelli (Concerto grosso in D-Dur op. 6 Nr. 4), Johann Christian Bach (Sinfonia in D-Dur op. 3 Nr. 1) und François Devienne (Konzert für Flöte und Orchester in G-Dur Nr. 4). Leitung und Solist: René Pignolo.

**Berner Konzertorchester.** 6. Dezember, 20 Uhr, Rütihubelbad, Walkringen und 7. Dezember, 17 Uhr, Kirchenzentrum Bruder Klaus, Spiez. Programm und Ausführer wie 30. November in Bern.

**Orchester des Stadtturnvereins Bern.** 7. Dezember, 17 Uhr, Kirche Grafenried und 13. Dezember, 20 Uhr, Johanneskirche Bern. Werke von Carl Orff («Carmina Burana», Fassung für 10 Bläser), Johann Christian Bach (Sinfonia in D-Dur und Sinfonia in B-Dur) und Paul Hindemith («Tut-tüt-fäntchen», Suite für Orchester). Leitung: Stefan Däppen.

**Orchesterverein Entlebuch.** 7. Dezember, 20 Uhr und 8. Dezember, 16.30 Uhr, Hotel Port, Entlebuch. Werke von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 3), Franz Schubert (Sinfonie Nr. 5 in B-Dur) und Serge Prokofiev («Peter und der Wolf», op. 67). Sprecher: Jörg Schneider. Leitung: Günther Stüchle.

**Orchester-Gesellschaft Gelterkinden.** 6. Dezember, 20.15 Uhr, Ref. Kirche Gelterkinden und 7. Dezember, 17 Uhr, Ref. Kirche Kilchberg. Werke von Tommaso Albinoni (Streichersonate in g-Moll), Gabriel Fauré («Noël» und «Salve Regina» für Sopran und Orchester), Johann Sebastian Bach (Arie und Pastorale aus dem «Weihnachtsoratorium») und Antonio Vivaldi (Concerto grosso «Per l'orchestra di Dresda»). Solistin: Beatrice Voellmy, Sopran. Leitung: Meinrad Koch.

**Kammerorchester «Le Corde vive».** 21. Dezember, 17 Uhr, Ref. Kirche Pfäfers. Weihnachtskonzerte von Arcangelo Corelli, Francesco Manfredini und Giuseppe Torelli sowie Trompetenkonzerte von Giuseppe Torelli und Georg Philipp Telemann. Solist: Bill Gilfry, Trompete. Leitung: Thomas Ineichen.

**Kammerorchester Männedorf-Küsnacht.** 7. Dezember, 19.30 Uhr, Ref. Kirche Zollikon. Programm und Ausführer wie 7. Oktober in Männedorf.

**Stadtorchester Olten.** 5. Dezember, 20 Uhr, Flugplatz Birrfeld AG. Programm und Ausführer wie 16. November in Balthal und 23. November in Olten.

**Orchesterverein Reussbühl-Littau.** 8. Dezember, 17 Uhr, Kirche Reussbühl. Gemeinschaftskonzert mit den Musikvereinen und Chören von Reussbühl; Vorweihnachtliche Musik.

**Orchesterverein Sarnen.** 7. Dezember, 16.30 Uhr, Pfarrkirche Stalden ob Sarnen. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto in g-Moll für Streicher und Cembalo), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Violine und Orchester in G-Dur, KV 216) und Jean Philippe Rameau (Suite «Les Indes Galantes»). Solist: Dominik Kiefer, Violine. Leitung: Josef Gnös.

**Orchesterverein Schlieren.** 14. Dezember, 16.30 Uhr, Ref. Kirche Schlieren ZH. Werke von Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur) und Carl Maria von Weber (Konzert für Klarinette und Orchester Nr. 1 in f-Moll). Solistin: Hanna Langmeier, Klarinette. Leitung: Werner Hurschler.

**Solothurner Kammerorchester.** 13. Dezember, 19 Uhr, Ref. Kirche Fehraltorf. Festkonzert zur Einweihung der neuen Orgel. Werke von Georg Friedrich Händel (Arien aus «Der Messias») und Konzert für Orgel und Orchester in F-Dur) und Wolfgang Amadeus Mozart (Klariensonaten). Solisten: Rosmarie Hofmann, Sopran und Bruno Eberhard, Orgel. Leitung: Urs Joseph Flury.

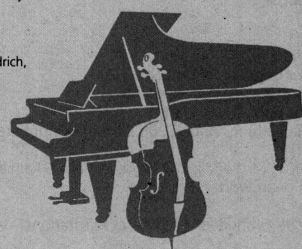
**Orchester der Musikfreunde St. Gallen.** 7. Dezember, 17 Uhr, Kirchgemeindehaus Lachen, St. Gallen. Werke von Arcangelo Corelli («Weihnachtskonzert»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Violine und Orchester in A-Dur, KV 219) und G.A. Brescianello (Sinfonie in D-Dur). Solist: Linus Roth, Violine. Leitung: Robert Jud.

**Orchesterverein Sumiswald.** 7. Dezember, 20 Uhr, Kirche Huttwil und 14. Dezember, 20 Uhr, Kirche Sumiswald. Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium, Kantaten Nr. 1 bis 3. Mitwirkend: Gemischter Chor Huttwil. Solisten: Christiane Nehls-Meier, Sopran; Monika Pfister, Alt; Michel Freund, Tenor; Michel Jaccard, Bass. Leitung: Peter Marti und Kaspar Zwicky.

**Collegium Musicum Urdorf.** 24. Dezember, 23 Uhr, Kathol. Kirche Urdorf und 25. Dezember, 09.45 Uhr, Ref. Kirche Urdorf: Weihnachtsgottesdienste mit der «Böhmischen Hirtenmesse» von Ryba.

**Zu verkaufen aus Familienbesitz:  
französische Meistergeige von Claude Pirot, Jahrgang  
1800–1830. Mit Zertifikat. Guter Zustand.  
Preis auf Anfrage: Tel. 041 320 08 16**

<b>Organe</b>	<b>Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten und verwandten Schutzrechten / Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteurs et de droits voisins</b>
<b>Verbandsadresse / Adresse de la SFO</b> Eidg. Orchesterverband Postfach 428, 3000 Bern 7, PC 30-11915-8	<b>Vertreterin des EO / Représentante SFO:</b> Notenbibliothek EOV c/o SBD Postfach 8176, 3001 Bern, Fax 031 302 65 97
<b>Bibliothek / Bibliothèque</b> Notenbibliothek EOV c/o SBD Postfach 8176, 3001 Bern, Fax 031 302 65 97	<b>Impressum</b> Herausgeber, Redaktion und Inserate: Eidg. Orchesterverband Postfach 137, 5726 Unterkuhl
<b>Vorstand / Comité directeur</b> Käthi Engel Pignolo, Präsidentin / Présidente Heimstrasse 24, 3018 Bern Tel. + Fax P: 031 991 22 70, G: 031 633 46 84 Ressorts: Internationales, Urheberrecht / Activités internationales, droits d'auteur	<b>Redaktion / Rédaction:</b> Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkuhl Tel. 062 776 56 61, Fax 062 776 37 08
<b>Hermann Unternährer, Vizepräsident / Vice-président</b> Bireggstrasse 7, 6005 Luzern Tel. P: 041 340 82 74 Ressorts: Betreuung der Orchester / Contact avec les orchestres	<b>Übersetzungen / Traductions:</b> Jacques Lasserre, Lausanne
<b>Anita Prato</b> Wabernstrasse 47, 3007 Bern Tel. P: 031 371 52 85, G: 031 389 70 63 Ressort: Sekretariat / Secrétariat	<b>Gestaltung, Lithos und Druck:</b> BUSCHO, Buchdruckerei Schöffland AG, 5040 Schöffland
<b>Daniel A. Kellerhals</b> Gonzenweg, 9478 Azmoos Tel. und Fax P: 081 783 10 27 Ressort: Finanzen / Finances	<b>SINFONIA: Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes</b> Erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den Monaten März, Juni, September und Dezember)
<b>Prof. Giancarlo Monterosso</b> Salita Agreste 3, 6962 Albonago-Viganello Tel. und Fax 091 971 20 93 Ressorts: Vertreter des Vorstands in der Musikkommission; Jugendorchester / Représentant du Comité dans la Commission de musique; Orchestres de jeunes	<b>Grösse:</b> A3 <b>Umfang:</b> 4 – 8 Seiten <b>Sprachen:</b> Deutsch und Französisch <b>Auflage:</b> 4400 <b>Inserate:</b> Grösse A3, A4, A5 und A6 <b>Vorlagen:</b> druckfähige Vorlage oder Offset-Film
<b>Musikkommission / Commission de musique</b> René Pignolo, Präsident / Président Heimstrasse 24, 3018 Bern Tel. + Fax 031 991 22 70	<b>Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet und gesetzt.</b> Preis: 25% des Insertionspreises Insertionspreise: A3 auf Anfrage A4 Fr. 800.– A5 Fr. 500.– A6 Fr. 300.– Kleininserate: Fr. 100.– (Mitglieder) Fr. 200.– (Nichtmitglieder)
<b>Ueli Ganz</b> Chrüzweg 63 E, 5413 Birnenstorf Tel. P: 056 225 13 89, G: 01 812 71 44	<b>Redaktions- und Insertionsschluss 1997:</b>
<b>Prof. Rudolf Reinhardt</b> Im Schlossbühl 1, 7205 Zizers Tel. + Fax 081 322 80 18	<b>Nummer 517 (Dezember 1997):</b> 15. November 1997 (Konzertkalender: Konzerte der Monate Januar bis März 1998)
<b>Fachgruppe Jugendorchester / Groupe de travail orchestres de jeunes</b> Prof. Giancarlo Monterosso Salita Agreste 3, 6962 Albonago-Viganello Tel. und Fax 091 971 20 93	<b>Insertionsaufträge sind zu senden an:</b> Redaktion «Sinfonia», Postfach 137, 5726 Unterkuhl
<b>Susanne Bärtschi, Obere Gubel 22,</b> 8645 Jona SG, Tel. 055 210 14 25	
<b>Melchior Ulrich, Ried, 6430 Schwyz</b> Tel. 041 811 41 61	
<b>Daniel Zwahlen</b> Aegertenstrasse 8, 3702 Hondrich, Tel. 033 54 42 76	



**NEU bei Musik Hug an der Marktgasse 22:**

**Flügel und Klaviere!**

**Unsere Spezialität:  
Gepflegte, preisgünstige  
Occasionen!**

**Unsere Occasionen: Bechstein, Blüthner, Bösendorfer, Fazioli, Grottrian-Steinweg, Samick, Schimmel, Steinway & Sons und Yamaha.**

**Musik Hug**

Bern, Marktgasse 22, Telefon 031/312 41 01  
Internet: <http://www.musikhug.ch>